

# Molteni & C

## **SKIN** — JEAN NOUVEL 2007

SCHEDA INFORMATIVA PRODOTTO  
PRODUCT INFORMATION CARD  
PRODUKTINFORMATIONSKARTE  
FICHE D'INFORMATION PRODUIT  
PRODUCTINFORMATIEKAART  
FICHA INFORMATIVA PRODUCTO

- 2 **ITALIANO**
- 4 **ENGLISH**
- 6 **DEUTSCH**
- 8 **FRANÇAIS**
- 10 **NEDERLANDS**
- 12 **ESPAÑOL**

## SKIN — JEAN NOUVEL 2007

2—  
13

### STRUTTURA INTERNA

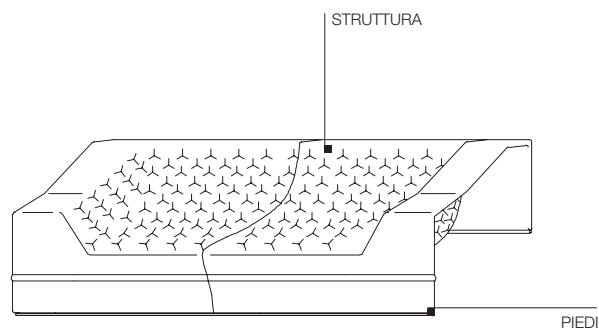
Telaio metallico con tamponature in poliuretano.

### PIEDINI

Materiale plastico antiscivolo.

### RIVESTIMENTO NON SFODERABILE

Cuoio conciato al vegetale tinto nei colori di campionario.



#### INFORMAZIONI GENERALI

SKIN, sistema di sedute, nasce dalla pluriennale collaborazione tra Jean Nouvel e Molteni&C. Un progetto improntato a fondere ricerca, tecnologia, design ed artigianalità ai massimi livelli. SKIN è innovativo per le soluzioni tecniche adottate, come la struttura portante in acciaio tubolare pretensionato, con inserti in schiuma poliuretanica sulla quale poggia un rivestimento strutturale in cuoio bifacciale, supportato con incisioni geometriche automodellanti. Il prodotto non è sfoderabile. L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche ai modelli.

#### USO E MANUTENZIONE

Il prodotto è destinato per l'utilizzo all'interno delle abitazioni. Non saltare sulle parti strutturali. Evitare di intervenire per manutenzioni sui componenti del prodotto e per ogni evenienza contattare il rivenditore. **L'uso normale del prodotto provoca l'alterazione cromatica dei rivestimenti nonché una sensibile deformazione degli stessi. Queste condizioni non alterano la funzionalità complessiva dei prodotti.** Eventuale presenza di odori particolari emessi dal prodotto appena tolto dall'imballo non costituisce fonte di pericolo e scompare con l'esposizione in ambiente arieggiato. In caso di spostamento, sollevare il prodotto onde evitare danni alle parti che appoggiano a terra.

#### MANUTENZIONE RIVESTIMENTO CUIOIO

Con le parti in cuoio si deve porre la massima cura in quanto difficilmente possono essere pulite dalle macchie. Le macchie causate da liquidi o da altre sostanze devono essere rimosse tempestivamente utilizzando un panno assorbente. Per una corretta gestione del prodotto si consiglia di spolverare e passare periodicamente le superfici con un panno di lana morbida, in modo da ravvivare il cuoio. Due o tre volte l'anno applicare, sempre con un panno morbido, cera incolore per pelli a concia vegetale. Il cuoio utilizzato può presentare a volte una superficie con segni della vita dell'animale (cicatrici, differenza di grana, rughe, callosità) che non sono da considerare difetti ma caratteristiche di qualità. I rivestimenti subiscono nel tempo alterazioni dovute a sollecitazioni d'uso ed esposizioni alla luce.

#### SMALTIMENTO

Una volta dismesso, il prodotto od i suoi componenti non vanno dispersi nell'ambiente ma conferiti ai sistemi pubblici di smaltimento.

# Molteni & C

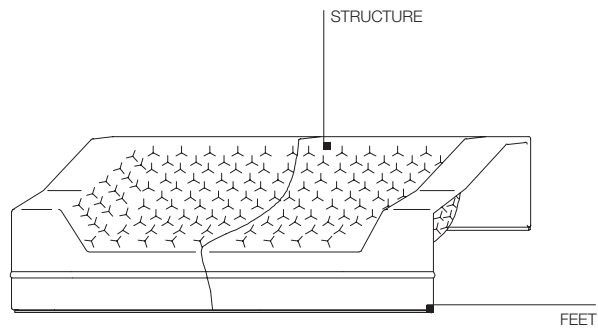
## SKIN — JEAN NOUVEL 2007

4—  
13

INTERNAL STRUCTURE  
Metal frame with polyurethane pads.

FEET  
Non-slip plastic.

NON-REMOVABLE COVER  
Vegetable tanned hide leather dyed in sample colours.



PRODUCT  
INFORMATION  
CARD

IV.2015

[moltenigroup.com](http://moltenigroup.com)

Product information in accordance with D.L. no. 206 "Consumers' Code" dated 06 September 2005.

#### GENERAL INFORMATION

SKIN, a seating system, is the result of the collaboration over many years between Jean Nouvel and Molteni&C. A design which aims to combine research, technology, design and workmanship at the highest levels. SKIN offers innovative technology, such as its supporting frame in tubular pretensioned aluminium, with foam rubber inserts which act as the base for the structure cover in double face hide leather, featuring self-modelling geometric incisions. The cover cannot be removed.

The company reserves the right to make changes to the models.

#### USE AND MAINTENANCE

The product was designed for domestic use in domestic interiors; never jump up on structural parts. Avoid doing maintenance on components of products yourself, contacting your retailer with regard to any problem that may arise. **Normal use of the product causes a change in the colour of the covers and a significant deformation of the same. These conditions do not alter the overall functionality of the products.**

The presence of any odours given off by the product, when unpacked, does not constitute a source of danger and disappear when it is exposed to an airy surroundings. When the product must be moved, keep it up off the floor to avoid damage to parts that rest on the floor.

#### MAINTENANCE - HIDE LEATHER COVER

The utmost care must be taken with leather parts as stains are very hard to remove. Stains caused by liquids or other substances must be removed quickly using an absorbent cloth. For proper product care, the surfaces should be dusted and cleaned regularly with a soft wool cloth as this will revive the leather. Twice or three times a year, use a soft cloth to apply colourless wax for vegetable-tanned leather. The surface of the hide leather used may present signs from the animal's life (scars, different grains, wrinkles, hard skin); these should not be seen as flaws but signs of quality. As time passes, the covers will be subject to wear and exposure to the light.

#### DISPOSAL

Once discarded, neither the product nor its components should be dispersed in the environment, but rather consigned to public disposal systems.

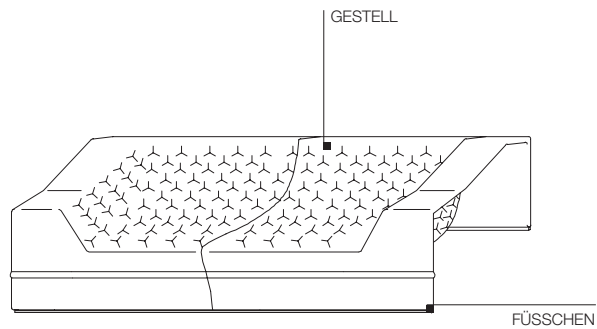
## SKIN — JEAN NOUVEL 2007

6—  
13

INTERNES GESTELL  
Metallrahmen mit Polyurethanschaumstoff.

FÜSSCHEN  
Rutschfester Kunststoff.

NICHT ABZIEHBARER BEZUG  
Pflanzlich gegerbtes Leder in den Musterfarben.



#### ALLGEMEINE INFORMATIONEN

SKIN, ein Polstermöbelsystem, das aus der langjährigen Zusammenarbeit zwischen Jean Nouvel und Molteni&C entsteht. Ein Projekt, in dem Forschung, Technologie, Design und Handwerkskunst höchsten Niveaus miteinander verschmelzen. SKIN ist aufgrund der eingesetzten technischen Lösungen sehr innovativ: ein tragendes Gestell aus vorgespanntem Röhrenstahl mit Einsätzen aus Polyurethanschaumstoff, auf dem eine strukturelle Bezug aus Kernleder beidseitig mit selbstmodellierenden geometrischen Einschnitten aufliegt. Das Produkt ist nicht abziehbar.

Das Unternehmen behält sich das Recht vor, Änderungen an den Modellen anzubringen.

#### VERWENDUNG UND PFLEGE

Das Produkt ist für den Einsatz in Wohnräumen vorgesehen; nicht auf dem Gestell hüpfen; die Instandsetzung von Produktteilen nicht selbständig durchführen und unter allen Umständen den Händler befragen. **Die normale Verwendung des Produktes bewirkt farbliche Veränderungen der Bezüge und deren leichte Verformung. Diese Bedingungen verändern die allgemeine Funktionalität des Produktes nicht.** Eventuell sofort nach dem Auspacken auftretende besondere Gerüche stellen keine Gefahr dar und verschwinden nach dem Aufstellen in belüfteten Räumen. Zum Verstellen das Polstermöbel anheben, um Schäden an den Füßchen zu vermeiden.

#### PFLEGE DER KERNLEDERBEZÜGE

Bei Kernlederbezügen ist absolute Vorsicht geboten, da sie nur schwerlich einer Fleckenbehandlung unterzogen werden können. Die von Flüssigkeiten oder anderen Substanzen verursachten Flecken sind so schnell wie möglich mit einem weichen Tuch zu entfernen. Zur korrekten Handhabung des Produktes wird empfohlen die Oberflächen regelmäßig mit einem weichen Wolltuch abzustauben, so dass das Leder aufgefrischt wird. Zwei bis drei Mal im Jahr mit einem weichen Tuch farbloses Wachs für pflanzlich gegerbtes Leder auftragen. Das verwendete Kernleder kann an der Oberfläche zuweilen besondere Zeichen aufweisen, die sich das Tier im Laufe seines Lebens zugezogen hat (Narben, unterschiedliche Narbung, Falten, Hautverhärtungen), die keine Mängel darstellen, sondern Qualitätseigenschaften. Die Bezüge können im Laufe der Zeit aufgrund von Abnutzungserscheinungen und Lichteinwirkung Veränderungen aufweisen.

#### ENTSORGUNG

Nach der Aussonderung ist das Produkt und seine Bestandteile nicht selbständig im Freien zu entsorgen, sondern der städtischen Müllabfuhr zu übergeben.

## SKIN — JEAN NOUVEL 2007

8—  
13

### STRUCTURE INTÉRIEUR

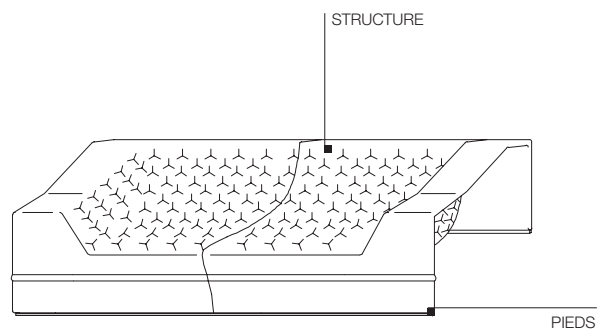
Châssis métallique avec tamponnement en polyuréthane.

### PIEDS

Matière plastique antidérapante.

### REVÊTEMENT NON DÉHOUSSABLE

Cuir tanné végétal teinté dans les couleurs de la gamme.





## GÉNÉRALITÉS

SKIN, système de siège, naît de la collaboration pluriannuelle entre Jean Nouvel et Molteni&C. Un projet conjuguant à un niveau maximal recherche, technologie, design et artisanat. SKIN est réalisé avec des solutions techniques innovatrices comme la structure portante en acier tubulaire précontraint, avec inserts en mousse de polyuréthane supportant un revêtement structural en cuir sellier double face, garni d'incisions géométriques automodelantes. Le produit n'est pas déhoussable. L'entreprise se réserve le droit de modifier les modèles.

## UTILISATION ET ENTRETIEN

Le produit est destiné aux intérieurs des habitations; ne pas sauter sur les parties structurales; éviter de manipuler et d'intervenir sur les composants du produit et pour toute éventualité, contacter le revendeur.

**L'utilisation normale du produit provoque l'altération chromatique des revêtements ainsi qu'une légère déformation. Ces conditions n'altèrent pas la fonctionnalité globale des produits.** L'éventuelle présence d'odeurs particulières émises par le produit à peine déballé n'est pas dangereuse et disparaît une fois le produit aéré. En cas de déplacement, soulever le produit afin d'éviter d'endommager les parties en contact avec le sol.

## ENTRETIEN REVÊTEMENT CUIR SELLIER

Les revêtements en cuir sellier sont très délicats et difficiles à nettoyer. Les taches de produits liquides ou autres substances doivent être éliminés rapidement en utilisant un chiffon absorbant. Pour l'entretien courant du produit, dépoussiérer et passer périodiquement les surfaces avec un chiffon de laine pour raviver le cuir. Deux ou trois fois par an, appliquer toujours avec un chiffon doux, de la cire incolore pour cuirs à tannage végétal. Le cuir sellier utilisé présente parfois des inégalités, signes de la vie de l'animal (cicatrices, différence de grain, rides, callosités) qui ne sont en aucun cas considérées comme un défaut mais comme une caractéristique de qualité. Les revêtements subissent des altérations dues à l'usage et à l'exposition à la lumière.

## ECOULEMENT

Une fois disloqué, le produit ou ses composants ne doivent pas être dispersés dans la nature mais confiés aux décharges publiques.

# Molteni & C

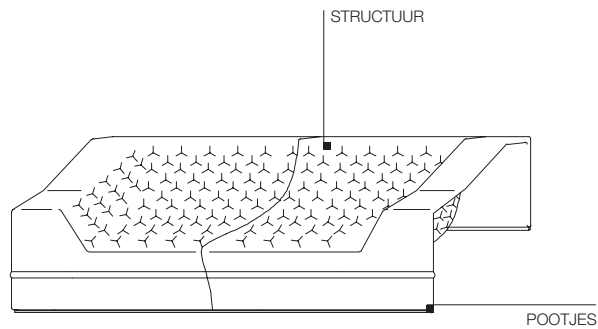
## SKIN — JEAN NOUVEL 2007

10 —  
13

INTERNE STRUCTUUR  
Metalen frame met buffer van polyurethaan.

POOTJES  
Plastic antislip materiaal.

BEKLEDING NIET-AFNEEMBAAR  
Plantaardig geloid tuigleer, geveerd in de kleuren van het stalenboek.



PRODUCT-  
INFORMATIEKAART

IV.2015

[moltenigroup.com](http://moltenigroup.com)

Productinformatiekaart conform de Richtlijn nr. 206 'Consumentencode' van 6 september 2005.

#### ALGEMENE INFORMATIE

SKIN, een zitsysteem dat is voortgekomen uit de langjarige samenwerking tussen Jean Nouvel en Molteni&C. Een project dat is opgezet met het doel om research, technologie, design en ambachtelijkheid naar de hoogste niveaus te tillen. SKIN is innovatief wat betreft de toegepaste technische oplossingen, zoals de dragende structuur van voorgespannen stalen buizen, met inzetstukken van polyurethaanschuim, waarop een structurele bekleding rust van tweezijdig tuigleer, voorzien van geometrische zelfmodellerende insnijdingen. Het product is niet afneembaar. De producent behoudt zich het recht voor om wijzigingen in de modellen aan te brengen.

#### GEBRUIK EN ONDERHOUD

Het product is bestemd voor gebruik binnen in de woning; men dient niet op de structurele delen te springen; geen reparaties op onderdelen van het product uitvoeren zonder eerst de dealer te raadplegen. **Door het normale gebruik van dit product kunnen er kleurwijzigingen ontstaan van de bekleding alsook van een merkbare vervorming ervan. Deze toestand doet niets af aan de functionaliteit van de producten.** Het eventueel voorkomen van bijzondere geuren afgegeven door het product na het uitpakken vertegenwoordigt geen gevaar en de geur verdwijnt zodra het product zich bevindt in een geventileerde ruimte. Het product optillen indien men het wil verplaatsen om schade te voorkomen aan de delen die op de grond steunen.

#### ONDERHOUD TUIGLEDEREN BEKLEDING

Met de tuiglederen delen van de bekleding moet men de uiterste zorg in acht nemen omdat het zeer moeilijk is om vlekken te verwijderen. Vlekken veroorzaakt door vloeistof of andere stoffen moeten onmiddellijk verwijderd worden met een absorberend doekje. Voor het juiste onderhoud wordt aangeraden om geregeld met een zachte wollen doek over het oppervlak te gaan, zodat het leder wordt opgefrist. Twee tot drie keer per jaar kan men, steeds met een zachte doek, kleurloze was voor plantaardig geloid leer opbrengen. Het gebruikte tuigleer kan soms een oppervlak met levenstekens van het dier vertonen (littkens, korrelverschillen, rimpels, eelt) die niet beschouwd moeten worden als defecten maar als kenmerken van kwaliteit. De bekleding ondergaat in de loop der tijd veranderingen die te wijten zijn aan het gebruik en blootstelling aan licht.

#### RECYCLING

Eens buiten gebruik gesteld, dienen het product en haar onderdelen niet in het milieu terecht te komen maar dienen zij overgedragen te worden aan de openbare recycling diensten.

# Molteni & C

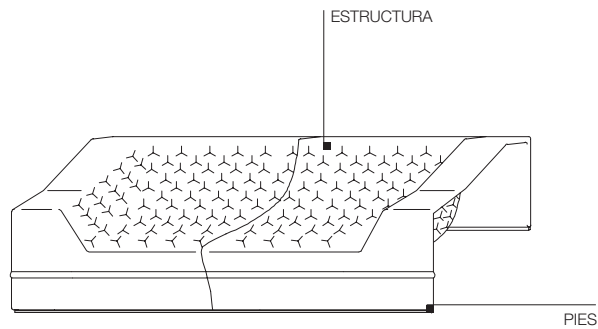
## SKIN — JEAN NOUVEL 2007

12 —  
13

ESTRUCTURA INTERIOR  
Bastidor metálico con tampones en poliuretano.

PIES  
Material plástico antideslizante.

REVESTIMIENTO NO DESENFUNDABLE  
Cuero curtido al vegetal teñido en los colores de muestrario.



FICHA  
INFORMATIVA  
PRODUCTO

IV.2015

#### INFORMACIÓN GENERAL

SKIN, sistema de asientos, surge de la colaboración plurianual entre Jean Nouvel y Molteni&C. Un proyecto cuyo objeto es fusionar la investigación, la tecnología, el diseño y la artesanía de altísimo nivel. SKIN es innovador por las soluciones técnicas adoptadas, como la estructura portante en acero tubular pretensado, con elementos en espuma poliuretánica donde se apoya un revestimiento estructural en cuero bifacial, sujetado con grabados geométricos automodelantes. El producto no es desenfundable. La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones a los modelos.

#### USO Y MANTENIMIENTO

El producto está destinado a utilizarse dentro del hogar; no saltar sobre las estructuras; evítese intervenir con operaciones de mantenimiento en los componentes del producto, en cualquier caso acúdase al revendedor.

**La utilización normal del producto supone la alteración cromática de los revestimientos, así como una ligera deformación de los mismos. Dichas condiciones no alteran la funcionalidad general de los productos.** La eventual presencia de olores emitidos por el producto recién sacado de su embalaje no supone una fuente de riesgo y desaparece con la exposición en entorno aireado. En caso de desplazamiento, levántese el producto para evitar daños a las piezas que están apoyadas en el suelo.

#### MANTENIMIENTO REVESTIMIENTOS CUERO

Con el cuero ha de prestarse suma atención porque es muy difícil quitar las manchas. Las manchas producidas por líquidos u otras sustancias han de retirarse inmediatamente utilizando un trapo absorbente. Para un correcto mantenimiento del producto se recomienda quitar el polvo y pasar periódicamente las superficies con un trapo de lana suave, para avivar el cuero. Dos o tres veces por año, aplíquese, siempre con un trapo suave, cera incolora para cueros curtidos al vegetal. El cuero utilizado puede presentar a veces una superficie con los signos de la vida del animal (cicatrices, diferencia de grano, arrugas, callos) que no han de considerarse defectos sino características de calidad. Los revestimientos sufren con el tiempo alteraciones debido al uso y la exposición a la luz.

#### ELIMINACIÓN DE DESECHOS

Una vez desechado, el producto o sus componentes no se tienen que abandonar en el entorno sino entregar al sistema público de recogida de basuras.